

## Prefacio

GIOVANNA CAMPANI, ANTONIO RAIMONDO DI GRIGOLI

Universidad de Florencia

“Una epidemia es un fenómeno social que tiene varios aspectos médicos” Rudolf Virchow (citado por Bernard-Henri Lévy)

Este número de la revista «Comparative Cultural Studies: European and Latin American Perspectives», dedicado a la pandemia COVID-19, tiene en el origen la solicitud por parte del responsable de las revistas FUP - Alessandro Pierno, el cual, a la mitad del mes de marzo de 2020, invitó a algunos directores a reflexionar de manera comparada sobre el fenómeno sanitario y sus aspectos culturales, políticos y sociales desde varias perspectivas disciplinarias.

En ese momento, en el mes de marzo de 2020, la pandemia y su posible futuro eran oscuros desde varios puntos de vista (todavía las nieblas no se han aclarado). Desconocido el virus, vacilantes los tratamientos, inéditas las respuestas sanitarias y políticas.

El epicentro se había desplazado de China a Europa, las infecciones y las muertes crecían, los gobiernos – incluso en las democracias europeas – seguían el modelo “chino” para bloquear las infecciones: cuarentenas forzadas de las poblaciones de ciudad, regiones, enteros países. De repente, el mundo global e interrelacionado se paraba, como el reino de la bella durmiente después del pinchazo de la aguja de la rueda: millones de hombres, mujeres y niños, de China a Italia, de Argentina a Francia, se encontraban encerrado en el gran confinamiento, “*confinement*” o “*lockdown*” – palabra desconocida hasta hace unos meses.

El COVID-19 no es la primera pandemia que la humanidad ha encontrado en su camino. Sin mencionar las grandes pandemias de la peste de un pasado ya remoto, como la terrible muerte negra de 1348 descrita por Giovanni Boccaccio, solo hace cien años, la Gripe Española ha devastado el mundo durante dos años... A título de anécdota, un cierto número de centenarias y centenarios han sobrevivido a la gripe española durante su infancia y han “ganado” también contra la COVID 19<sup>1</sup>... se trata de las centenarias nortamericanas Angelina Friedman<sup>2</sup> e Ida Aconciamesa<sup>3</sup>... Entre las españolas, Ana del Valle de 107

---

<sup>1</sup> <https://www.lavanguardia.com/vida/20200429/48827194289/angelina-friedman-mujer-101-anos-supera-sobrevive-gripe-espanola-cancer-coronavirus.html>

<sup>2</sup> <https://edition.cnn.com/2020/04/28/us/woman-101-beat-coronavirus-trnd/index.html>

<sup>3</sup> [https://www.clarin.com/internacional/estados-unidos/mujer-104-anos-sobrevivio-gripe-espanola-melanoma-etapa-4-acaba-recuperarse-coronavirus\\_0\\_o82ImLGHx.html](https://www.clarin.com/internacional/estados-unidos/mujer-104-anos-sobrevivio-gripe-espanola-melanoma-etapa-4-acaba-recuperarse-coronavirus_0_o82ImLGHx.html)

años<sup>4</sup> y la mujer más vieja de España -nada menos 113 años!- María Branyas<sup>5</sup>. Tenemos que subrayar que el número de centenares sobrevivido al COVID-19 es bastante alto<sup>6</sup>.

El cuarto jinete del apocalipsis -sobre un caballo amarillo<sup>7</sup> - es un visitante muy conocido de las playas de la vida humana, que los saberes de nuestras sociedades tecnológicamente avanzadas - médicas, epidemiológicas, psicológicas y de gestión frente a la crisis - hubieran tenido que tener en una valla protectora. De todas maneras, sigue suscitando miedo y angustia - que ya no se expresan en las iconografías macabras de los Triunfos de la Muerte, sino en la obsesiva presentación mediática de médicos espectrales y enfermeros presos en trajes anti Covid que evocan películas de ciencia ficción en unidades de reanimación hospitalaria con enfermos con el rostro escondidos por máquinas. Y los modelos de gestión racional de las emergencias se revelan por lo menos dudosos.

“Una epidemia es un fenómeno social que tiene varios aspectos médicos” (*Op. cit.*). El trágico encuentro de la humanidad con las bacterias y los virus - con las enfermedades y la muerte - que se vuelven omnipresentes en caso de epidemia, se revela un hecho social total, capaz de afectar cada aspecto de la vida social, destrozando reglas, principios, certidumbres...

Los artículos de la revista tratan entonces de la pandemia del COVID-19, como fenómeno social que tiene algunos aspectos médicos, abordando la relación entre pandemia y cultura, pandemia e imaginario social, pandemia y vida social, pandemia y política, pandemia y relaciones de poder, en Europa, América Latina, África, Oriente Próximo.

Las adhesiones a la invitación han sido numerosas - y, podríamos afirmar, si el término no resultara vagamente ofensivo en estos momentos difíciles - entusiasta. Los textos de los artículos han seguido en tiempos muy rápidos, signo de su urgencia - también personal - de reflexionar y/o de atestiguar sobre la que era al mismo tiempo una experiencia colectiva y personal.

Entre los primeros artículos que hemos recibido, después de pocos días de la publicación de la convocatoria, la cuestión del *lockdown* - como medida privilegiada de contención de la enfermedad es aparecida central. Reacción excesiva frente a un virus de baja letalidad, remedio peor del mal, a causa del impacto devastador sobre la economía, pero también sobre la vida social y la organización política? O en cambio signo de progreso ético, por lo tanto cada libertad se puede sacrificar y la economía se puede poner en segundo lugar para salvar a la vida humana?

El cuento de la experiencia del *lockdown* de Sonia Dayan-Herzbrunn que hemos elegido de poner en apertura del número - como introducción, es un testimonio valioso del sufrimiento psicológico provocado por la medida adoptada: una vida que no es vida... sobrevivir no es vivir... Siguen otras reflexiones críticas sobre el *lockdown*: citando Boa-

<sup>4</sup> [https://www.clarin.com/internacional/estados-unidos/mujer-104-anos-sobrevivio-gripe-espanola-melanoma-etapa-4-acaba-recuperarse-coronavirus\\_0\\_o82ImLGHx.html](https://www.clarin.com/internacional/estados-unidos/mujer-104-anos-sobrevivio-gripe-espanola-melanoma-etapa-4-acaba-recuperarse-coronavirus_0_o82ImLGHx.html)

<sup>5</sup> <https://www.parismatch.com/Actu/International/A-113-ans-la-doyenne-de-l-Espagne-Maria-Branyas-a-vaincu-le-coronavirus-1685207>; <https://www.lavanguardia.com/vida/20200511/481096600431/maria-branyas-113-anos-persona-mas-mayor-espana-catalunya-supera-coronavirus.html>

<sup>6</sup> <https://interestingengineering.com/17-of-the-oldest-people-in-the-world-to-have-beaten-covid-19>

<sup>7</sup> «Cuando abrió el cuarto sello, oí la voz del cuarto ser viviente, que decía: «Ven y mira». Miré, y he aquí un caballo amarillo, y el que lo montaba tenía por nombre Muerte, y el Hades le seguía; y le fue dada potestad sobre la cuarta parte de la tierra, para matar con espada, con hambre, con mortandad, y con las fieras de la tierra.» (Apocalipsis 6, 7-8).

ventura de Sousa Santos, Ana de Anquín, Pablo Lander y Celia Mander, los cuales ponen de manifiesto como se trata de una solución pensada solo para las clases medias, inadecuada para el Sur del mundo: “las recomendaciones de la OMS parecen haber sido pensadas para la clase media y pregunta “¿Qué significa la cuarentena para los trabajadores que ganan día a día para apenas vivir día a día?... ¿Cómo resolverá el conflicto entre el deber de alimentar a la familia y el deber de proteger su vida y la de ella? Morir de virus o morir de hambre, esa es la opción”. La imposibilidad de seguir el eslogan de los *Lockdown* “yo me quedo en casa”, no afecta solo a los habitantes de las villas pobreza o barrios argentinos: en Europa del Sur, y en particular en Grecia, inmigrantes y refugiados, que viven en campos precarios en condiciones insalubres, como nos recuerda Theodoros Fouksas: “Forced lockdown of asylum seekers, refugees and migrants on grounds of public health cannot be justified as a supreme measure, as what should be guaranteed is that that no asylum seeker, refugee and migrant is left behind amid the COVID-19 pandemic”.

Otra voz crítica con respecto al “*lockdown*”, Alessandro Tolomelli denuncia el olvido de los derechos de la infancia durante la emergencia sanitaria (cierre de los niños sin educación, aire, movimiento, juego).

La gestión de la pandemia que ha involucrado por todas partes la proclamación del estado de excepción interroga a las instituciones democráticas occidentales, como subrayan respectivamente Giovanna Campani y Maurizio Geri. Si el derecho a la sanidad no puede convertirse en un derecho tirano y los médicos no pueden reemplazarse a los políticos en la gestión de la sociedad, la crisis de la democracia precede la pandemia que puede ser ocasión para reconsiderar dinámicas políticas obsoletas. Sunamis Fabelo observa, después de la pandemia, cómo entramos en una etapa de incertidumbre en toda esfera, con posibles cambios en el orden mundial, las estructuras de poder, el reajuste de alianzas.

Si la pandemia está afectando al orden internacional, en el fondo del conflicto sino-americano, evidencia contradicciones internas a cada país, en la relación entre derecho a la sanidad y sistemas sanitarios, carencias en la protección de los grupos vulnerables y tentaciones a utilizar el estado de emergencia para contratiempos autoritarios. Ello es especialmente evidente en los países latino-americanos. Davide Riccardi, José Manuel Romero Tenorio, Verónica del Carmen Bossio Blanco analizan las varias contradicciones creadas por la pandemia en el caso colombiano, también con respecto al proceso de paz en curso. Dramático también el caso de Bolivia, país de las instituciones extremadamente frágiles después del golpe de noviembre de 2019, siguiente a las elecciones que habían visto prevalecer Evo Morales (elecciones contestadas por la oposición), como describe Orietta E. Hernández Bermúdez. Además, Bolivia representa uno de los varios casos, a nivel mundial, en el que el “*lockdown*” o “La Cuarentena ha sido (...) el escenario adecuado para justificar el autoritarismo y cercenar aún más la libertad de expresión”.

Junto con las acciones a menudo negligentes, autoritarias o inadecuadas de los estados, cada comunidad dan muestra de resiliencia, como en el caso de las acciones colectivas adoptadas por las comunidades indígenas en el estado de Oaxaca, México, para prevenir y sobrepasar la infección de COVID-19, como explicado en el artículo de Alicia Barabas.

A nivel de estados, el caso cubano, expuesto por Lixandra Díaz Portuondo, muestra una estrategia única, orientada a una forma de humanesimo particular: la solidaridad internacional, explicado por el envío de Brigadas médicas internacionales, la intervención rápida, gracias a un sistema extendido de sanidad gratuito, el uso de medicamen-

tos (mucho más que los respiradores), como el Interferón Alfa 2B Recombinante (IFNrec) o Heberon Alfa R (nombre comercial), la prevención, con la distribución a la población cubana de inmunostimulantes, también homeopáticos. El resultado ha sido un número limitado de infección y un índice bajo de mortalidad.

El artículo de Yoslán Silverio González sobre África completa la visión general sobre la situación internacional de la pandemia.

En la última parte de la revista, en el sector Short Notes, recogemos cuatro prefiguraciones para el futuro después de la pandemia. Daniele Conversi y Catalina Maroselli deseen una transición hacia una manera de vida basada e inspirada por elecciones ecológicas. En particular, Conversi insiste en la importancia de la resiliencia al cambio climático, mientras Maroselli propone una vuelta a las sociedades rurales. En cambio, Lodovica Torrini insiste en la importancia de la intercultura en el nuevo mundo que se perfila.

La última "Short Note" de Alice Binazzi y Pricilla Daniel se refiere a un hecho de actualidad que puede tener importantes repercusiones en el futuro de la región caribeña: la elección de Luis Rodolfo Abinader Corona como presidente de República Dominicana, que representa una ruptura positiva con la gestión anterior del poder en las relaciones con los países vecinos, en particular Haití, y el respeto de los derechos humanos.